



سری سوال : ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۹۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/گد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

۱۲- از خر شیطان پایین آمد.

A word to the wise is sufficient .۲

He ceased to be obstinate .۱

There are different forms to madness .۴

The generous man keeps his promise .۳

تربیت نا اهل را چون گردگان بر گنبد است

۱۳- اصل بد نیکو نگردد ز آنکه بنیادش بد است

a bad origin .۲

his very foundation .۱

unworthy water .۴

unworthy training .۳

۱۴- افسرده دل افسرده کند انجمنی را

distressed people .۲

the generous .۱

inscription .۴

the whole company .۳

تا که شیرین می شد از ذکرش لبی

۱۵- آن یکی "الله" می گفتی شبی

Calling unto Him .۲

Here I am .۱

Say Allah .۴

Praising Him .۳

16- **Gems of wisdom**

1. گوهرهای حکمت      2. جوهر انسان      3. اهل ایمان      4. دانش و حکمت

17- **Moderation is the best course of action.**

1. در آنچه به تو مربوط نیست دخالت نکن      2. بهترین کارها میانه روی است  
3. هر که دری را بکوبد و اصرار ورزد داخل می شود      4. ابر و باد و مه خورشید و فلک در کارند

18- **A friend is nearer to me than myself.**

1. دوست نزدیک تر از من به من است      2. وین عجب بین که من از وی دورم  
3. چه کنم با که توان گفت که دوست      4. درکنار من و من مهجورم

19- **He said that the covetous eye of the worldly man is either satisfied through contentment or will be filled with the earth of the grave.**

1. قناعت      2. ستور      3. چشم تنگ      4. دنیا دوست

20- **I heard of a collector of revenues, who desolated the houses of the subjects, in order to fill the king's coffers.**

1. رعیت      2. عاملی      3. خزانه      4. خراب کردن

